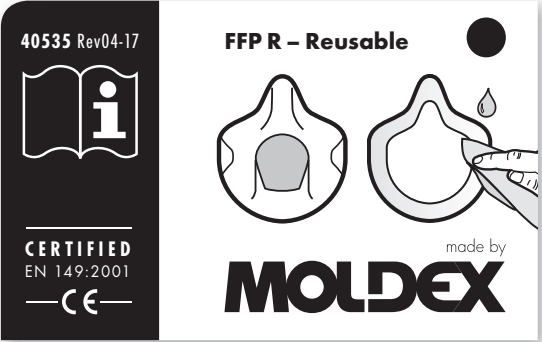




GB – Instructions for use Use Protects from solid and liquid aerosols to EN 149:2001+A1:2009 NR: for single use, dispose at end of shift. The letter R indicates that the masks are reusable and can be used longer than one shift. D: Dolomite clogging test passed. Queries? Contact your safety officer or Moldex. To select the right respirator and protection level observe national regulations. Check before use/fitting See pictograms on box. Use mask only if not damaged. Perform a fit check: Cover the mask with both hands and exhale sharply. If leakage is detected, check position of mask – if necessary shorten strap. Only enter workplace when proper fit is achieved. Note: Facial hair can prevent adequate fit. Warning The wearer must be instructed in the proper use of the mask. No metal parts that can cause sparks in explosive atmosphere. Does not protect the wearer against gases / vapours, or atmospheres with less than 19.5% oxygen. Do not enter unventilated narrow rooms and shafts with filtering face pieces. Do not use against contaminants / concentrations unknown or immediately dangerous to health. Leave area immediately when breathing becomes difficult or other distress occurs. Dispose respirator when damaged or breathing resistance increases strongly. Never modify or tamper with mask. Incorrect use or not following the user instruction can reduce the protection level and lead to damage to health. Cleaning The face seal can be wiped clean with soapy water and disinfected with standard disinfectant products (e.g. bacillol tissues). Make sure no cleaning liquid gets in touch with the filter medium of the mask. Storage see pictograms

CZ – Návod k použití Použití Chrání před pevnými a kapalnými aerosoly dle EN 149:2001+A1:2009 NR: Na jednorázové použití, zlikvidujte na konci směny. Písmo R: vícekrát použitelný, respirátor může být používán déle než jednu směnu. D: Splňuje test zanášení dolomitovým prachem. Dotazy? Kontaktujte vašeho bezpečnostního technika nebo Moldex. Při výběru správného respirátoru a hladiny ochrany dodržujte národní předpisy a zákony. Zkontrolujte před použitím Rídte se pictogramy na krabici. Nepoužívejte poškozený respirátor Proveďte kontrolu těsnosti Přiložte na masku obě ruce a silně vydechněte. Pokud uniká vzduch, zkontrolujte pozici masky. Je-li to nutné, zkraťte upínací pásky. V případě nedostatečné těsnosti nevstupujte na pracoviště. Poznámka: Vousy mohou způsobit netěsnost respirátoru. Varování: Uživateli musí být seznámen se správným používáním respirátoru. Výrobky neobsahují žádné kovové části, které by mohly způsobit vytvoření jisker ve výbušné atmosféře. Nechrání uživatele před plyny, párami a rozpuštěnými nebezpečnými látkami, těsných prostor a sáčků s filtračním zařízením. Nepoužívejte proti neznámým nebezpečným látkám a koncentracím nebo látkám

bezprostředně ohrožujícím zdraví. Ihned opusťte pracoviště při obtížích s dýcháním nebo při malátnosti či nevolnosti. Zlikvidujte respirátor pokud je poškozen nebo pokud se prudce zvýší důchací odpor. Na respirátoru neprovádějte žádné změny či úpravy. Nesprávné používání nebo nedodržování návodu k použití může snížit hladinu ochrany a způsobit poškození zdraví. Čištění a dezinfekce: Celobličejové řešeními můžete čistit měkkým hadříkem s mydlovou vodou a dezinfikovat alkoholickými dezinfekčními ubrousky (např. Bacillol Tissues). Je nutné dbát na to, aby se žádné čističí prostředky nedostaly na filtrační část respirátoru. Uskladnění Rídte se pictogramy

DE – Gebrauchs- und Aufsetzanleitung Anwendung Schützt vor festen und flüssigen Aerosolen nach EN 149:2001+A1:2009 NR: zum einmaligen Gebrauch, pro Schicht austauschen R: wiederverwendbar, kann länger als eine Schicht getragen werden. D: Dolomitsaubtest bestanden. FFP1: max. 4 x GW, nicht gegen krebserzeugende, radioaktive Stoffe, biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2 und 3, Enzyme. FFP2: max. 10 x GW, zusätzlich gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2. FFP3: max. 30 x GW, „DGUV-Regel 112-190“ und arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung „G26“ beachten. GW = Grenzwert. Bei Fragen an den Sicherheitsbeauftragten oder Moldex wenden. Nationale Vorschriften und Gesetze zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstung berücksichtigen. Kontrollen vor Gebrauch/Anlegen/Sitz Siehe Piktogramme auf Verpackung Funktionsprüfung: Maske nur einsetzen, wenn nicht beschädigt. Dichtisitzkontrolle durchführen: Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt Sitz der Maske und Bänder überprüfen, wenn nötig das Band verkürzen. Nur bei korrektem Dichtisitz Arbeitsplatz betreten. Achtung: Bartbehaarung kann Dichtisitz beeinträchtigen Warnhinweise: Die Handhabung der Maske muss bekannt sein. Keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. Schützt nicht vor Gasen, Dämpfen, Lösungsmitteln oder bei weniger als 19,5% Sauerstoff. Unbelüftete Behälter, enge Räume und Schächte nicht mit Filtergeräten betreten. Nicht verwenden gegen: unbekannte Gefahrstoffe und Konzentrationen und wenn Gefahstoffkonzentration eine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit ist. Arbeitsplatz sofort verlassen, wenn Atmen schwerfällt oder bei Schwindel/Übelkeit. Bei Beschädigung, stark anstiegender Atemwiderstand die Maske auswechseln. Keine Veränderungen und Reparaturen an der Maske durchführen. Falscher Einsatz oder Nichtbeachtung der Warnhinweise vermindern die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden führen. Reinigung und Desinfektion Die Dichtlippe kann mit einem weichen Tuch und Seifenwasser gereinigt und mit alkoholischen Desinfektionslotionen desinfiziert werden(z.B. Bacillol Tissues). Keine Reinigungslösung auf das Filtermedium aufbringen. Lagerung Siehe Piktogramme

DK – Brugsanvisning Brug Beskytter mod faste og flydende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009 NR: til engangsbrug, skal bortkaffes efter et arbejdsdøg. R: genbruges, kan bruges mere end en arbejdsdag D: Godkendt iht. Dolomitfiltermæthedstesten. Spørgsmål? Kontakt din sikkerhedsansvarlige eller Moldex. Vil du vælge det rette åndedrætsværn og beskyttelsesniveau, så vær opmærksom på de nationale regulativer. Kontrollér før brug/tilpasning Se pictogrammer på æsken. Brug kun masken, hvis den ikke er beskadiget. Kontrollér, om masken sidder godt! Dæk masken med begge hænder og ånd kraftigt ud. Hvis der er en utæthed, skal du tjekke maskens position - afkort stroppen, hvis det er nødvendigt. Gå kun ind på arbejdspladsen, når masken sidder korrekt. Bemærk: ansigtsbehandling kan forhindre masken i at sidde ordentligt. Advarsel Bærerens skal

instrueres i korrekt brug af masken. Ingen metaldele, som kan forårsage gnister i eksplosive omgivelser. Beskytter ikke bæreren mod gasser / dampe, eller atmosfærer med mindre end 19,5% ilt. Gå ikke ind i uventilerede, smalle rum og skotter med filterrende ansigtsmasker. Brug ikke masken mod forurenende stoffer / koncentrationer som er ukendte eller umiddelbart farlige for helbredet. Forlad øjeblikkeligt området, hvis det bliver svært at ånde, eller der opstår ubehag. Bortskaf masken, hvis den beskadiges, eller hvis åndingsmønstanden bliver væsentlig kraftigere. Masken må aldrig modificeres eller ændres. Hvis masken ikke bruges korrekt, eller brugsanvisningen ikke følges, kan det reducere beskyttelsesniveauet og medføre skader på helbredet. Rengøring Ansigtsforsejlingen kan tåleres med en mild sæbeopløsning og desinficeres med standard desinficeringsprodukter (f.eks. antibakterielle servietter). Vær særligt opmærksom på ikke at lade filtermaterialet komme i kontakt med rengøringsvæsker. Opbevaring se pictogrammer

EE – Kasutusjuhised Kasutamine Tagab kaitse kuivade ja vedelate aerosoolide vastu vastavalt EN 149:2001 + A1: 2009 NR: ühekordseks kasutamiseks, visake lõpus vahetuses. Tähistus R: Korduvkasutatav, võib kasutada mitme vahetuse jaoksul. D: On korraldatud test dolomiiditlomu ummistumise kindlaksmääramiseks. Kas on küsimusi? Võite ühendust oma tööohutuse spetsialistiga või Moldex'iga. Valides õiget respiraatorit ja vastavat kaitsetaset, peab järgima riigi seadusandlike aktide nõudeid. Kontrollimine enne kasutamist / selgapanekut Vaata piktogramme pakendi kasil. Kasutada ainult juhul, kui mask ei ole kahjustatud. Kontrolli maski vastavust ergonoomilistele ja tiheduse nõuetele. Pärast maski pähepandmist sulgeda maski väljahingamise klapp kätege-ja kiiresti hingata välja. Kui on märgata õhu leket, kontrollige, et maski tõesti hästi liiub, vajaduse korral tuleb lühendada riimad. Siseneda töökohta ainult siis, kui mask on vastavalt sobiv. Näo juuksekatte võib takistada maski piisavat liikumist näole. Hoiatust. Maski kandja peab olema nõuetekohaselt instrueritud maski kasutamise üksikasjadest. Ei sisalda metallisid, mis võivad põhjustada sädemeid plahvatusohtlikus keskkonnas. Ei kaitsta kasutajat gaaside / aurude eest ja selles keskkonnas, kus hapnikusisaldus on väiksem kui 19,5%. Mitte viibida ventilatsioonita kitsas ruumis, kasutades ainult toimivastast kaitsevarustust. Pole kasutatav kaitseks saastumise eest, mille kontsentratatsioon ole teada või on vahetult tervisele ohtlik. Väljuge ohtlikust alast otsekohe, kui hingamine muutub raskest või esinevad muud negatiivsed tunded. Vabaneg respiraatort selle kahjustuse või raske hingamistakistuse juhul. Mingi juhul ei tohi transformeerida maski või üritada midagi muuta maski konstruktsioonin. Väärkasutus ja juhiste eiramine võib vähendada kaitsetaset ja viia tervisekahjustusteni. Puhastamine Tihendumansett on pestav ja seda saab puhastada pehme lapiga ja seebiveega (bacillol tissues). Veenduge, et puhastusvedelik ei ole sattunud maski filtrisse. Ladustamine Uurige märgistust.

ES – Instrucciones de Uso Uso Protege frente a aerosoles líquidos y sólidos según EN 149:2001+A1:2009 NR: Desechable después del turno de trabajo. La letra R: reutilizable, puede usarse más de un turno de trabajo. D: Superado el test de obstrucción de Dolomitas Consultas? Contacte con su Prevencionista o con Moldex. Para seleccionar el respirador adecuado al nivel de protección cumpla la legislación nacional Chequear antes de uso/ajuste Ver pictogramas en la caja. Usar la mascarilla sólo si no está dañada Chequear el ajuste Cubrir la mascarilla con ambas manos y exhalar fuerte. Si se detecta fuga, comprobar posición de la mascarilla, si es necesario acortar la correa. Entrar en el lugar de trabajo solo cuando exista el correcto ajuste Nota: El pelo facial puede provocar ajuste inadecuado Advert

encia El usuario debe estar formado en el uso adecuado de la mascarilla. No partes metálicas que puedan causar chispas en atmósferas explosivas. No proteja al usuario frente gases/vapores o atmósferas con menos del 19,5% de oxígeno. No entre con piezas faciales filtrantes en sitios estrechos poco ventilados o pozos. No utilice frente contaminantes y concentraciones desconocidas o con peligro inmediato para la salud. Abandone el área inmediatamente si la respiración se vuelve difícil u ocurre otra anomalía. Deseche el respirador cuando esté dañado o la resistencia a la respiración se incremente fuertemente. Nunca modifique o altere la mascarilla. El uso incorrecto o no seguir las instrucciones puede reducir el nivel de protección y conducir a daños a la salud. Limpieza El sellado facial puede limpiarse con agua jabonosa y desinfectarse con productos desinfectantes estándar (bacillol tissues). Asegúrese de que el líquido de limpieza no entre en contacto con el filtro de la mascarilla. Almacenamiento Ver pictogramas.

FI – Käyttöohje Käyttö Suojaa kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta normin EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti NR: kertakäyttöön, hävitettävä vuoron päätyttyä. R: uudelleen käytettävissä, voidaan käyttää useammin kuin yhden työvuoron ajan D: Läpäissyt dolomitititestin. Kysymyksiä? Ota yhteyts työsuojelupäällikköön tai Moldexiin. Noudata kansallisia määräyksiä oikean hengityssuojaimen ja suojaustason valinnassa. Tarkista ennen käyttöä/asettamista Katso laatikon kuvamerkit. Käytä suojainta vain, jos se ei ole vahingoittunut. Tarkista istuvuus: Peitä suojaain molemmilla käsillä ja hengitä voimakkaasti. Jos vuotoa ilmenee, tarkista suojaimen asento, mikäli tarpeen lyhennä nauhaa. Siirry työskentelyalueelle vain, jos kunnollinen istuvuus on varmistettu. Huomio: Parta voi aiheuttaa sen, ettei suojaain suojaas kasvoja riittävästi tiiviisti. Varoitust Käyttäjää on opastettava suojaimen oikeassa käytössä. Ei metallisia osia, jotka räjähdysherkissä ilmatiloiissa voisivat syttyä. Ei suojaas käyttäjää kaasuliitä/höyryiltä tai tiloissa, joissa happoa on alle 19,5%. Älä mene kapeisiin tilastoimattomiin tiloihin tai kuiluihin, jos käytät suodattimellista hengityssuojainta. Älä käytä suojainta mikäli et tunne epäpuhtauksien pitouuusta sekä epäpuhtauksien vaarallisuutta terveydelle. Poistu alueelta välittömästi, kun ilmenee hengitysvaikeuksia tai muita oireita. Hävitä hengityssuojaain, jos se on vaurioitunut tai hengitysvastus kasvaa voimakkaasti. Älä koskaan tee muutoksia suojaimeen. Virheellinen käyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voivat heikentää suojaustasoa ja aiheuttaa haittaa terveydelle. Puhdistus Kasvosuojain voidaan pyyhkiä puhtaaksi saippuavedellä ja se voidaan desinfioida standardin mukaisilla desinfiointiaineilla. Varmista, että pesuainetta ei pääse naamarin suodatintaimeeseen (bacillol tissues). Varmistettava ettei puhdistusaine yhteyttä suodatint maskin. Säilytys katso symbolit.

FR – Notice d'utilisation Utilisation Protège des aérosols liquides et solides, conforme à la EN 149:2001+A1:2009 NR: à usage unique, à jeter à la fin de chaque poste de travail. La lettre R: réutilisable, peut être utilisé sur une durée supérieure à une journée de travail. D: passe le test de colmatage à la Dolomite. Des questions? Contactez votre responsable sécurité ou Moldex. Pour choisir le masque et le niveau de protection requis respectez la législation nationale. Contrôle avant utilisation/ajustement Regardez les pictogrammes sur la boîte. Utilisez le masque que s'il n'est pas abîmé. Réalisez un contrôle d'étanchéité Couvrez le masque des 2 mains et expirez franchement. Si une fuite est détectée, ajustez la position du masque - au besoin raccourcir la bride. Entrez sur zone de travail que s'il y a une bonne étanchéité. Note: Une pilosité faciale peut empêcher une étanchéité adéquate. Attention Le porteur doit être formé au bon emploi du masque. Pas de pièce métallique pouvant générer des étin

celles en atmosphère explosive. Ne protége pas le porteur des gaz/vapeurs ou atmosphères ayant moins de 19,5% d'oxygène. N'entrez pas dans des pièces ou conduits exigus non ventilés avec un masque filtrant les particules. Ne pas utiliser contre des polluants/concentrations inconnus ou immédiatement dangereux pour la santé. Quittez aussitôt la zone si votre respiration devient difficile ou si tout autre trouble survient. Jetez le masque s'il est abîmé ou si la résistance respiratoire croît fortement. Ne modifiez pas, ne bricolez pas le masque. Une mauvaise utilisation ou le non-respect de la notice d'utilisation peut réduire le niveau de protection du masque et nuire à la santé. Nettoyage La lèvre d'étanchéité peut être nettoyée à l'eau savonneuse et être désinfectée avec des produits désinfectants classiques (bacillol tissues). Vérifiez qu'aucun liquide de nettoyage ne rentre en contact avec le média filtrant du masque. Stockage Voir les pictogrammes.

GR – Οδηγίες για χρήση Χρήση Προστατεύει από στερεά και υγρά αερολύματα στην EN 149:2001+A1:2009 NR: για μια χρήση, να αντικαθίσταται μετά το πέρας της εργασίας. Χαρακτηρισμός R: Επαναχρησιμοποιούμενη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον της μιας φοράς D: επιτυχής τεστ απόφραξης δοκιμής. Απορίες: Επικοινωνήστε με τον τεχνικό ασφαλείας ή την Moldex. Για την σωστή επιλογή αναπνευστήρα και το επίπεδο προστασίας τηρήστε τους εθνικούς κανονισμούς. Έλεγχος πριν τη χρήση/συναρμολόγηση Δείτε τα εικονογράμματα στη συσκευασία. Χρησιμοποιείστε τη μάσκα μόνο εάν δεν είναι καταστραμμένη. Κάντε μια δοκιμή: Καλύψτε τη μάσκα με τα δύο χέρια και εκπνεύστε έντονα. Εάν διαπιστωθούν διαρροές, ελέγξτε τη μάσκα - εάν είναι απαραίτητο κοντύνετε τα λουράκια. Να εισέρχεστε στο χώρο εργασίας σας μόνο εφόσον η δοκιμή είναι επιτυχής. Σημείωση: Η επαφή με τα μαλλιά μπορεί να επιδράσει αρνητικά στην επίδοση της δοκιμής. Προειδοποίηση Ο χρήστης οφείλει να έχει ενημερωθεί για τη σωστή χρήση της μάσκας. Δεν υπάρχουν μεταλλικά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Δεν προστατεύουν το χρήστη από αέρια / ατμούς, ή ατμόσφαιρες με λιγότερο από 19,5% οξυγόνο. Μην εισέρχεστε σε κλειστά/σενά δωμάτια και άδυνα χωρίς εξοπλισμό με φίλτρομασκάς. Μην χρησιμοποιείτε έντονα σε ρούπος / άγνωστες συγκεντρώσεις ή άμεσα επικίνδυνες για την υγεία. Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή όταν η αναπνοή σας γίνεται δύσκολη ή σας δημιουργούνται άλλες οχλήσεις. Αφαιρέστε τον αναπνευστήρα όταν είναι χαλασμένος ή όταν η αναπνοή αυξάνει έντονα την αντίσταση. Ποτέ να μην επισκευάζετε ή αλλοιώνετε τη μάσκα. Λανθασμένη χρήση ή μη συμμόρφωση με της οδηγίες χρήσης μπορούν να μειώσουν το βαθμό προστασίας και να οδηγήσουν σε καταστροφικές συνέπειες για την υγεία. Καθαρισμός Το στεγανωτικό χείλος μπορεί να πλυθεί και μπορεί να καθαριστεί με μαλακό πανί και σαπουνό νερο. Το φίλτρο της μάσκας να μην έρχεται σε επαφή με υγρά καθαρισμού. Αποθήκευση Δείτε τα εικονογράμματα.

HR – Upute za korištenje Korištenje Zaštita od čvrstih i krutih aerosola prema EN 149:2001+A1:2009 NR: za jednokratnu uporabu, baciti na kraju smjene. Slovo R: višekratna uporaba, može se koristiti više od jedne smjene D: prošlo ispitivanje začepljenja dolomitnom prašinom. Za pitanja kontaktirati svog referentna zaštitu na radu ili Moldex. Za odabir odgovarajućeg respiratora i razine zaštite pridržavati se nacionalnih odredba. Provjerite prije uporabe/prijanjanje Vidjeti slike na ambalaži. Respirator koristiti samo ako nije oštećen. Provjera prijanjanja: Pokriti masku s obje ruke i jako izdahnuti. Ako primjetite propuštanje zraka, provjerite poziciju respiratora – ako je potrebno stegnute remen. Ulazak na radno mjesto samo ako je postignuto pravilno prijanjanje. Napomena: facijalne dlake mogu spriječiti ispravno prijanjanje. Pozor Nositelj mora primiti upute o ispravnom korištenju respiratora. Nema metalnih dijelova koji bi mogli

stvarati iskre u eksplozivnoj atmosferi. Ne štiti nositelja od plina/isparavanja, ili atmosfere koja sadrži manje od 19,5% kisika. Ne ulaziti u neventilirane uske prostorije i okna sa respiratorom. Ne koristiti kada su koncentracije kontaminanata nepoznate ili neposredno opasne za zdravlje. Odmah napustiti mjesto ukoliko disanje postane teško ili nastanu druge poteškoće. Baciti respirator ukoliko je oštećen ili otpor disanja se naglo poveća. Respirator se ne smije modificirati ili izmjeniti. Nepravilno korištenje ili nepridržavanje uputa za korištenje može smanjiti razinu zaštite i dovesti do povrede zdravlja. Čišćenje Brtva za lice može se očistiti brisanjem vodom i sapunom ili ubojitijem dezinfekcijskim proizvodima. Pripazite da nikakvo sredstvo za čišćenje ne dolazi u dodir s filtrom maske (bacillol tissues). Győződjön meg arról, hogy a tisztító folyadék nem érintkezik a szűrőfelálarc közepén található kilégzőszeleppel. Cuvanje vidjeti slike.

HU – Használati utasítás Használat Védelmet nyújt részecskék és aeroszolok ellen az EN 149:2001+A1:2009 szerint. NR: egyszeri használatra, használat után eldobandó. R: újra felhasználható, egynél többször használható. D: Teljesíti a dolomitporos tesztet. Kérdés esetén forduljon a biztonságtechnikai megbízottához vagy a forgalmazóhoz. A megfelelő légzésvédő kiválasztásakor vegye figyelembe a vonatkozó jogszabályokat. Használat előtt ellenőrizze/illeszkedés A dobozon lévő piktogram szerint. Csak ép maszkot használjon. Illeszkedési vizsgálat elvégzése: Takarja le az álarcot mindkét kezével, majd gyorsan fújja ki a levegőt. Ha nem megfelelő az illeszkedés, igazítsa meg az álarcot, ha szükséges állítsa szorosabbra a pántot. Csak megfelelő illeszkedés esetén lépjen be a munkaterületre. Figyelem: Arcszűrő esetén nem biztosítható megfelelő illeszkedés. Figyelmeztetés A használati kiell oktatni az álarc használatáról. Nem tartalmaz fémalkatrészt, amely szikrát okozhat robbanásveszélyes környezetben. Nem védi a felhasználót gázok, gőzök ellen vagy 19,5% alatti oxigénszint esetén. Ne menjen be az álarccal nem szellőző, szűk helyekre vagy aknába. Ne használja a szűrőfelálarcot ha a szennyezőanyag/koncentráció nem ismert vagy azonnal egészségtárárosító a környezet. Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha nehéz légzést vagy egyéb kellemetlenséget tapasztal. Cserélje ki a légzésvédőt, ha az megsérül vagy a légzési ellenállás erősen megnövekszik. Az álarcot tilos átalakítani vagy módosítani. A helytelen használat vagy a használati utasítás be nem tartása csökkentheti a védelmi tényezőket és károsíthatja az egészségét. Tisztítás A tömítő ájak lemosható, puha ronggyal és szappanos vízzel tisztítható (bacillol tissues). Győződjön meg arról, hogy a tisztító folyadék nem érintkezik a szűrőfelálarc közepén található kilégzőszeleppel. Tárolás lásd az ábrákat.

IS – Notkunarleiðbeiningar Notkun Verndar gegn loftúða i föstu eða fljótandi formi samkvæmt EN 149:2001+A1:2009 NR: Einnota, fargist þegar vaktin er búin. Bókstafurinn R: Endurnýtanleg, hægt að nota oftar en á einni vakt. D: Stóðst stíflupróf með dólómít. Fyrirsurnir? Hafðu samband við öryggisfulltrúa þinn hjá Moldex. Fylgdu reglugerðum í þínu landi þegar velja skalt öndunargrímur og verndunargetu. Athugið fyrir notkun/mátun Skoðið myndátn á umbúðum. Notið grímu því aðeins að hún sé ekki skemmd. Gerðu mátunarpóf: Haltu fyrir grímunu með báðum höndum og andaðu frá þér af krafti. Ef þú finnur fyrir leka skalt þú athuga staðsetningu grímunnar - stytu í öðlunum ef á þarf að halda. Ekki fara inn á vinnustað fyrir en gríman situr vel. Athugið: Andlitshár geta komið í veg fyrir að gríman sitji almenninglega. Viðvörðun Sá sem ber grímunu verður að fá leiðbeiningar um rétta notkun hennar. Engir málmhlutar sem geta orsakað neista í sprengiförmu umhverfi. Verndar ekki gegn gastegundum / gufum eða andrúmslofti með minna 19,5% súrefni. Ekki fara inn í þröng öloftæst rými eða göng

með súgrímur. Notist ekki gegn aðskotæfnum / þéttum gufum sem óþéktar eru eða hættulegar heilsu. Yfirgeið svæðið samstundis ef öndun verður erfið eða ef annarra báginna verður vart. Fargið öndunargrímunni, sé hún skemmd eða ef mótstaða við öndun eykst verulega. Aldrei skal breyta grímunni eða fíkt við hana. Ef notkun grímunnar er röng eða ekki samkvæmt notandaleiðbeiningum getur það minnkað þá vernd sem hún veitir og haft alvarleg heilsufarsleg áhrif. Þú þöttifillpann má þvo með mjúkum klút og sápuvatni. Þryggja að engin hreinsiefni í sambandi við síuna á maskann. Geymsla sjá myndátn.

IT – Istruzioni per l'uso Uso Protegge da aerosol solidi e liquidi secondo EN 149:2001+A1:2009 NR: monouso, gettare alla fine del turno. La lettera R: riutilizzabile, può essere usato per più di un turno di lavoro. D: superato test intasamento con Dolomite. Domande? Contattate il vs. RSPP o Moldex. Per selezionare il corretto respiratore /livello di protezione attenersi alle normative nazionali. Controllare prima dell'uso Vedasi piktogrammi sulla scatola. Usare il facciale solo se non danneggiato. Verificare l'adesione: Coprire il respiratore con entrambe le mani ed espirare leggermente. Se si riscontra una perdita, verificare la posizione del facciale – se necessario accorciare l'elastico. Entrare nell'ambiente di lavoro solo dopo aver ottenuto la corretta adesione. Nota: barba e basette ostacolano una adeguata adesione. Attenzione L'utilizzatore deve essere istruito all'uso del respiratore. Non ci sono parti metalliche che possano causare scintille in atmosfera esplosiva. Non protegge chi lo indossa da gas/vapori, o in atmosfere con meno del 19,5% di ossigeno. Non entrare in spazi confinati non ventilati o pozzi con un facciale filtrante. Non usare in caso di contaminanti/concentrazioni sconosciuti o letali. Lasciare immediatamente l'area quando la respirazione diventa difficoltosa o in caso di altri pericoli. Gettare il respiratore quando danneggiato o la resistenza respiratoria aumenta notevolmente. Non modificare o manomettere mai il respiratore. L'uso scorretto o il non attenersi alle istruzioni per l'uso può ridurre il livello di protezione e creare danni alla salute. Pulizia La guarnizione di tenuta può essere pulita con acqua e sapone neutro e disinfettata con normali prodotti disinfettanti (bacillol tissues). Assicurarsi che detergenti liquidi non entrino in contatto con il materiale filtrante del respiratore. Stoccaggio Vedasi piktogrammi.

LT – Naudojimo instrukcija Apsauga nuo kietų ir skystų dalelių pagal EN 149:2001+A1:2009 NR: vienkartinio naudojimo, išmesti po darbo dienos. R: Filtrai yra daugkartinio naudojimo. D: Dolomito užsikimšimo testas išlaikytas. Klausimai? Susisiekiute su saugos specialistu ar Moldex atstovu. Norint pasirinkti tinkamus anveidį ir apsaugos lygį, būtina laikytis nacionalinių reikalavimų. Patikrinkite prieš naudojimą/užsidėjimą Žiūrėti piktogramas ant dėžutės. Naudokite anveidį tik tuo atveju jei jis nepažeistas. Atlikite tinkamumo patikrinimą: Uždenkite anveidį abiem rankom ir staigiai iškvėpkite. Jei pralaidumas nustatomas, patikrinkite anveidžio poziciją - jei reikia sutrumpinkite dirželius. Eikite į darbo vietą tik tada kai anveidis tinkamai uždėtas. Pastaba: veido plaukai gali tųdyti tinkamam užsidėjimui. Įspėjimai Naudotojas turi būti supažindintas su tinkamam anveidžio naudojimu. Nėra metalinių dalių, kurios gali sukelti kibirkštis sprogiuose aplinkoje. Neapsaugo naudotoją nuo dujų/garų jei aplinkoje deguonies kiekis yra mažesnis nei 19,5%. Neikite į neventiliuotas uždaras patalpas ar šachtas su anveidžiu. Nenaudokite aplinkose kur kenksmingos medžiagos ar jų koncentracija yra nežinoma ar jos gali sukelti staigų pavojų sveikatai. Nedeisiant palikite patalpas jei darosi sunku kvėpuoti ar atsiranda kitų trikdžių. Pakeiskite anveidį, jei jis pažeistas ar darosi sunku įkvėpti. Jokiais būdais neperdarinkite anveidžio. Neteisingas naudojimas ar instrukcijos nesilaikymas-

gali sumažinti apsaugos lygį ar sukelti pavojų sveikatai. Valymas Veido antspaudas galite nuplauti su muiliniu vandeniu ir dezinfekuoti su įprastiniais dezinfektoriais (e.g. Bacillol servetėlėmis). Užtikrinkite, kad valymo skystis nepatektų į kaukės filtrą. Saugojimas Žiūrėti piktogramas.

LV – Lietošanas instrukcija Lietošana Nodrošina aizsardzību pret sausajiem un šķidrājiem aerosoliem saskaņā ar standartu EN 149:2001+A1:2009 NR: vienreizējai lietošanai, atbrīvoties maisas beigās. R: Vairākkārt lietojams. D: iziets tests uz dolomīta putekļu aizsērēšanas Jautājumi? Kontaktējieties ar savu darba aizsardzības speciālistu vai Moldex. Pareizais respiratoru u aizsardzības līmeni izvēlē jāievēro valsts normatīvo aktu prasības. Pārbaude pirms lietošanas/uzvilšanas Aplūkot piktogrammas uz iepakojuma kastēs. Lietot tikai gadījumā, ja maska nav bojāta. Pārbaude uz maskas ergonomiskumu u blīvumu Pēc uzvilšanas, aizklāt maskas izelpas vārstu ar rokām u strauji izelpot. Ja vērojama gaisa noplūde, jāpārbauda, vai tiešām maska labi piegul, ja nepieciešams, sāisnāt siksniņas. Darba vietā ieiet tikai tadā gadījumā, ja maska atbilstoši piegul. Sejas apmatojums var kavēt maskai pietiekami piekļauties sejai. Būdinājums Maskas nēsotājam jābūt pienācīgi instruetam par maskas lietošanas nianšēm. Nesatur metāla detaļas, kas varētu izraisīt dzirksteles sprādzienbistamā vidē. Nepasargā lietotāju pret gāzēm/īvakiem un citās vidēs, kur skābekļa saturs ir mazāks kā 19,5%. Neuzturēties nevēdināmās šaurās telpās tikai ar pretputekļu aizsargādekliem. Nelietot aizsardzībai pret piesārņojumu, kura koncentrācija nav zināma vai tūlītējā bīstama veselībai. Atstāt bīstamo zonu tūlīt kā elpošana kļūst apgrūtināta vai rodas kādas citas negatīvas sajūtas. Atbrīvoties no respiratora bojājuma vai stipras elpošanas pretestības saugstīšanāsā gadījumā. Nekad nepārveidot masu ku vai cēsties jebko mainīt maskas uzbūvē. Nepareiza lietošana u nesekošana instrukcijām var samazināt aizsardzības līmeni u novest pie veselības bojājumiem. Tīršana Sejas blīvi tīrīt ar mikstu drānu, mazgāt ziepjūdeni u dezinficēt ar standartā dezinfekcijas produktiem (piemēram, Bacillol®). Pārlicinieties, lai tīršanas šķidumi nenokļūst saskarē ar filtrējošajiem materiāliem. Uzglabāšana Aplūkot marķējumu

NL-Gebruikersinstructies Gebruik Beschermt tegen vaste en vloeibare aerosolen volgens EN 149:2001 + A1: 2009 NR: voor eenmalig gebruik, weg doen aan het einde van de shift. De letter R: herbruikbaar, kan langer dan één shift worden gebruikt. D: voldoet aan de Dolomiet verzadigingstest Vragen? Contact uw veiligheidsfunctionaris of Moldex. Om het juiste masker en niveau van bescherming te kiezen, raadpleeg de nationale voorschriften. Controleer voor gebruik/opzetten Zie de pictogrammen op de doos. Gebruik het masker alleen onbeschadigd. Voer een fit test uit: Bedek het masker met beide handen en adem sterk uit. Indien er lekkage wordt ondekt, controleer de stand van het masker en verkort indien nodig de band. Betreed alleen de werkplaats wanneer de juiste afstelling van het masker is bereikt. Let op: gezichtsbehandling kan zorgen voor onvoldoende afdichting. Waarschuwing De drager moet geïnstrueerd zijn over juist gebruik van het masker. Geen metalen onderdelen die vonken kunnen veroorzaken in een explosieve ruimte. Beschermt de draager niet tegen gassen en/of dampen of ruimtes met minder dan 19,5% zuurstof. Betreed geen ongeventileerde, smalle ruimtes en schachten met een filterrend gelaatstuk. Niet te gebruiken tegen verontreiniging en concentraties die onbekend of direct schadelijk zijn voor de gezondheid. Verlaat de ruimte direct wanneer ademen moeilijk wordt of bij andere opkomende klachten. Doe het masker meteen weg bij beschadiging of wanneer de ademhalingsweerstand sterk toeneemt. Masker nooit aanpassen. Verkeerd gebruik of het niet naleven van de gebruikersinstruc-

ties kan de bescherming verminderen en kan leiden tot schade aan de gezondheid. **Reinigen** De afdichtingsrand kan met een zachte doek en zeepsop gereinigd en met alcoholische desinfectiedoeekjes gedesinfecteerd worden (bacillol tissues). Geen reinigingsmiddelen aanbrengen op het filtermateriaal van het masker. **Opslag** Zie pictogrammen.

NO – Bruksanvisning Bruk Beskytter mot faste og flytende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009 **NR:** kun til kortidsbruk innenfor ett arbeidsskift. Merking med R: gjenbrukbar, kan brukes i flere enn ett skift **D:** Dolomitt testet og godkjent. Spørsmål? Ta kontakt med sikkerhetsansvarlig eller Moldex. For å velge riktig åndedrettsvern og beskyttelsesnivå: følge nasjonale retningslinjer. **Kontroller før bruk/påsetting** Se piktogrammer/bruksanvisning på boks/emballasje. Ikke bruk skadet maske. **Gjennomfør kontrolltest:** Dekk masken med begge hender, pust kraftig ut og inn. Dersom det oppdages lekkasje: kontroller at masken sitter riktig, og gjør stoppen kortere om nødvendig. Sørg for at masken sitter riktig før du går inn på arbeidstedet. **NB:** Ansiktsår kan føre til at masken ikke sitter slik den skal. **Advarsel** Bruker må få opplæring i hvordan masken brukes riktig. Ingen metalldele som kan forårsake gnister i en eksplosiv atmosfære. Beskytter ikke brukeren mot gass/damp eller atmosfære med mindre enn 19,5 % oksygen. Ikke gå inn i dårlig ventilerte, trange rom eller sjukt med mangelfull maske pga evt oksygenmangel. Må ikke brukes mot ukjent forurensing/konsentrasjon eller helsefarlige stoffer. Forlat området umiddelbart dersom det blir vanskelig å puste eller det oppstår andre hindringer. Kast masken dersom den er skadet eller det blir vanskelig å puste. Masken må aldri endres eller manipuleres. Dersom masken brukes feil eller instruksjonene ikke følges, kan beskyttelsesnivået bli redusert og helsen bli utsatt for skade. **Rengjøring** Masken kan rengjøres med en myk klut og såpevann og desinfiseres med vanlige desinfiseringsprodukter. Rengjøringsvæske må ikke komme i kontakt med maskens filter. **Lagring** se piktogrammer.

PL – Instrukcja użytkowania Zastosowanie Ochrona przed stałymi i ciekłymi aerozolami wg. normy EN 149:2000+A1:2009. **NR:** jednorazowego użycia, po zakończeniu pracy przeznaczyć do utylizacji. Półmaska oznaczona symbolem R: wielokrotnego użytku, może być używana przez więcej niż jedną zmianę. **D:** testowana w płatach dolomitu. W razie pytań zwrócić się do działu BHP, lub biura Moldex. Wybierając odpowiedni sprzęt ochronny należy zastosować się do przepisów krajowych. **Kontrola użycia i szczelności** Patrz piktogramy na opakowaniu. Test funkcjonowania. Maszkę zakładać wtedy gdy tests nie wykazały uszkodzeń. **Wykonać test szczelności** Zatkać wylot powietrza używając obu dłoni i wykonać szybki wydech. W razie nieszczelności skorygować ułożenie maski na twarzy i naciąg taśm mocujących. Przy-stąpić do pracy tylko za prawidłowo założoną maską. **Uwaga:** długi zarost nie zapewni prawidłowego przylegania maski do twarzy. **Ostrzeżenie** Użytkownik musi być zapoznany z prawidłowym użytkowaniem maski. Produkt ten nie zawiera żadnych części metalowych, które mogłyby spowodować powstanie iskry w niebezpiecznym środowisku. Nie chroni przed gazami, oparami i rozpuszczalnikami. W powietrzu musi znajdować się nie mniej niż 19,5% tlenu. Zaleca się unikać pracy w malych nie przewietrzanych pomieszczeniach. Nie używać maski w środowisku z nieznaną koncentracją i rodzajem materiałów szkodliwych lub w miejscu bezpośredniego zagrożenia życia. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku trudności oddychania, wystąpienia nudności lub zawrotów głowy. W razie zwiększenia oporu wdychanego powietrza maskę należy wymienić. Maski nie należy modyfikować i naprawiać. Niewłaściwe użytkowanie maski oraz nieprzestrzeganie wskazówek i ostrzeżeń zmniejsza skuteczność

ochrony i może doprowadzić do choroby lub uszczerbku zdrowia. **Czyszczenie** Pierścień uszczelniający można myć i czyścić wodą z mydłem przy użyciu miękkiej ściereczki (bacillol tissues). Zaden środek czyszczący nie może mieć kontaktu z środkową zawartością filtra. **Przechowywanie** Patrz piktogramy.

PT – Instruções de uso Uso Protege contra aerossóis líquidos e sólidos segundo EN 149:2001 + A1:2009 **NR:** Descartável após um turno de trabalho. A letra R: reutilizável, pode ser usado durante mais do que um turno de trabalho **D:** Ultrapassado teste de Dolomitas **Consultas?** Contacte o departamento de Higiene e Segurança ou com Moldex. Para seleccionar o respirador e a protecção adequada cumpre a legislação nacional. **Conferir antes do uso/ajuste** Olhar pictograma na caixa. Usar a máscara só se não está deteriorada **Conferir o ajuste** Tape a máscara com as duas mãos e exale fortemente. Se for detectada alguma fuga verifique a posição da máscara. Encurte o elástico caso precisar. Entrar no lugar de trabalho só quando exista um ótimo ajuste **Nota:** O pêlo facial pode causar um ajuste inadequado. **Avi-so** O utente deve estar formado no uso adequado da máscara. Sem partes metálicas que possam causar faíscas em atmosferas explosivas. Não protege ao utente contra gases/vapores ou at-mosferas com uma concentração de oxigénio abaixo de 19,5%. Não entre com peças faciais de filtração em espaços apertados, pouco arejados ou poços. Não use contra contaminantes e con-centrações desconhecidas ou com risco imediato para a saúde. Deixe a área imediatamente se a respiração torna-se difícil ou acontece alguma anomalia. Deite fora o respirador quando es-teja danificado ou a resistência à respiração tenha aumentado muito. Nunca mude ou altere a máscara. O uso incorrecto assim como não seguir as instruções de uso pode reduzir o nível de protecção e provocar danos na saúde. **Limpeza** O selado fa-cial pode ser limpadado com água saponácea e desinfectado com produtos desinfectantes standard (bacillol tissues). Assegure-se que o líquido de limpeza não entra em contacto com o filtro da máscara. **Armazenamento** Olhar pictogramas.

RO – Instrucțiuni de utilizare Utilizare Protejează împotri-va aerosolilor sub formă lichidă sau solidă conform EN 149:2001+A1:2009 **NR:** utilizare unică, a se arunca după uti-lizare **R:** reutilizabil, poate fi utilizată mai mult de un schimb. **D:** Test trecut împotriva dolomitei colmatate. **Întrebări?** Contactați persoana responsabilă cu securitatea muncii sau Moldex. Pentru a alege corect nivelul de protecție respiratorie consultați regle-mentările naționale **Verificați înainte de utilizare / montare** A se consulta pictogramele de pe cutie. Verificarea funcționalității Fo-losiți masca numai dacă nu este deteriorată. Efectuați o verificare de potrivire: Acoperiți masca cu ambele mâini și inspirați puter-nic. În cazul în care scurgerile sunt detectate, verificați poziția măștii - în cazul în care este necesar scurtați cureaua. Intrati la locul de muncă după ce ați aplicat corect masca. **Notă:** părul facial poate împiedica aplicarea corectă. **Atenție!** Purtătorul tre-buie să fie instruit în utilizarea corectă a măștii. Nu există piese metalice care pot provoca scântei în atmosferă explozivă. Nu protejează purtătorul împotriva gazelor / vaporilor sau a atmo-sferei cu oxigen mai puțin decât 19.5%. A nu se utiliza sistemele de filtrare cu gas în camere mici sau neaerisite. Nu utilizați îm-potriva contaminărilor/ concentrațiilor necunoscute sau elemen-telor periculoase pentru sănătate. A se părași zona atunci când respirația devine dificilă sau pot apărea alte primejdii. Aruncați masca când este deteriorată sau respirația este îngreunată. Nu modificați sau interveniți în asupra măștii. Utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor poate reduce nivelul de protecție și poate conduce la afectarea sănătății. **Curățare** Garnitura de etanșare este lavabilă și poate fi spălată cu un șervet moale și

săpun lichid (antibacterian) Asigurați-vă că nici un lichid de cură-țare nu intră în contact cu mediul de filtrare a măștii. **Depozitare** a se vedea pictogramele

RU – Инструкция по применению Применение Защищает от твёрдых и жидких аэрозолей EN 149:2001+A1:2009 **NR:** для одноразового использования, после использования утилизи-ровать **R:** многоразового использования. **D:** протестированны доломитом **Вопросы?** Обращайтесь к вашему специалисту по охране труда или в Moldex. Чтобы правильно выбрать респи-ратор и уровень защиты, соблюдайте требования местного законодательства. **Проверка перед использованием/пример-ка** Смотреть пиктограммы на коробке. Использовать маску можно только тогда, если у неё нет повреждений. **Осуществи-те подгонку маски** Накройте маску обеими руками и резко выдохнуть. Если обнаружена утечка, проверьте положение маски - в случае необходимости затяните ремень. Входить на рабочее место только тогда, когда маска обеспечивает без-опасное прилегание **Примечание:** Волосы на лице могут меш-ать плотному прилеганию. **Внимание** Пользователь должен быть проинструктирован о правильном использовании маски. Отсутствуют металлические части, которые могут вызвать иск-ру во взрывоопасной среде. Не защищают пользователя от газов/паров в среде где менее 19,5% кислорода. Не исполь-зовать данный респиратор в непроветриваемых небольших помещениях или шахтах. Не использовать от загрязнений/концентраций, которые неизвестны или опасны для здоровья. Если дыхание стало затруднённым или возникли другие не-домогания, немедленно покиньте рабочую зону. При повреждении или когда сопротивление дыханию сильно возрастает, респиратор нужно утилизировать. Никогда не модифицируйте и не изменяйте маску. Неправильное исполь-зование или использование не в соответствии с инструкцией может уменьшить уровень защиты и привести к ущербу для здоровья. **Чистка** Лицевую прокладку можно чистить мягкой тряпкой с мыльной водой и дезинфицировать дезинфекто-рами (напр.Бациллон®). При чистке обеспечьте отсутствие контакта жидкостей с фильтрующим материалом. **Хранение** Смотреть пиктограммы.

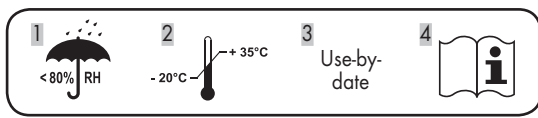
SE – Användarinstruktioner Användning Skyddar mot fasta och flytande aerosoler enligt EN149:2001+A1:2009 **NR:** för engångsbruk, kasseras efter arbetspasset. Bokstäverna **R:** Återanvändbar, kan användas under mer än ett arbetspass. **D:** Klarat igensättningstestet Dolomit **Frågor?** Kontakta ert skydds-ombud eller Moldex. För att välja rätt andningsskydd och skydds-nivå följ nationella bestämmelser. **Kontrollera före användning** Se piktogram på boxen. Använd inte masken om den är skadad. **Kontrollera passformen:** Täck masken med båda händerna och andas kraftigt. Om läckage upptäcks, kontrollera maskens pass-form - om nödvändigt förkorta bandet. Besök endast arbetsplat-sen när rätt passform uppnåtts. **Obs:** Ansiktsår kan förhindra korrekt passform. **Varning** Användaren ska instrueras i hur man använder masken korrekt. Inga metalldele som kan orsaka metallece i explosiva miljöer. Skyddar inte användaren mot gaser/ångor eller miljöer med mindre än 19,5 % syre. Gå inte in i oven-tilerade trånga utrymmen med filtrerade ansiktsmasker. Använd inte mot föroreningar/koncentrationer som är ökända eller direkt farliga för hälsan. Lämna området omedelbart om det blir svårt att andas eller om andra obehag uppstår. Kassera andningsskyd-det om det är skadat eller om andningsmotståndet ökar kraftigt. Andra eller manipulera aldrig med masken. Felaktig användning eller inte följa bruksanvisningen kan minska skyddsnivån och leda till skador på hälsan. **Rengöring** Masken kan rengöras med tvål och vatten och desinficeras med vanliga desinfektionspro-dukter. Se till att inga rengöringsmedel kommer i kontakt med

filtret på masken. **Lagerhållning** Se piktogramen.

SI – Navodila za uporabo Uporaba Ščiti pred trdnimi in tekočimi aerosoli EN 149: 2001 + A1: 2009 **NR:** za enkratno uporabo, zavčeri po koncu uporabe **R:** za večkratno uporabo **D:** Dolomi-te test - respirator nudi bolj udobno dihanje pri daljši uporabi. Za dodatne informacije se obrnite na vašega dobavitelja zaščitne opreme Moldex. Če želite izbrati pravi respirator in se pri delu ustrezno zaščititi upoštevajte zakonske predpise o potrebni zašči-ti. **Pred uporabo preverite** Poglejte piktograme na embalaži. Ob morebitnih poškodbah meske je ne uporabite. **Nastavitev maske** Respirator pokrijte z obema rokama in močno izdihnite. Če re-spirator pušča preverite položaj - po potrebi skrajšajte trak. Na delovno mesto kjer je potrebna zaščita vstopite šele takrat, ko je respirator nameščen popolnoma pravilno. **Opomba:** Dlake lahko prepreči ustrezno prileganje. **Opozorilo** Uporabnik mora biti po-dučen o pravilni uporabi respiratorja. Ne vsebuje kovinskih de-lov, ki lahko povzročijo iskre v eksplozivnem okolju. Uporabnika ne varuje pred plini/hlapi ali v okoljih z manj kot 19,5 % kisika. Respiratorja ne uporabljajte v neprežračenih, zaprtih prostorih, kot so majhne sobe in kontejnerji. Ne uporabljajte kadar snovi v ozračju prostora niso znane ali se hitro spreminjajo. Ko je dihanje oteženo nemudoma zapustite prostor. Če se respirator poškoduje ali dihalna odpornost močno poveča ga takoj zavrzite. Re-spiratorja nikoli ne popravljajte, prilagajajte ali spreminjajte. Vse pravice iz garancije postanejo nične v primeru, da se izdelek ne bo uporabljal, vzdrževalo ali zanj skrbelo v skladu s temi navo-dili, ali kadar ta izdelek ne bo uporabljen v skladu z veljavnimi pravili in standardi. **Čiščenje** Respirator lahko obrišete z blago milnico in razkužite s standardnimi dezinfekcijskim sredstvom (npr. robčki). Poskrbite, da med čiščenjem tekočina ne pride v stik s filtrom. **Shranjevanje** označeno s piktogrami na embalaži.

SK – Návod na používanie Používanie Chrání pred pevnými a tekutými aerosóly podľa normy EN 149:2001+A1:2009. **NR:** na jednorazové použitie, na konci zmeny zlikvidujte. **R:** na opa-kované použitie, môže sa používať dlhšie ako jednu zmenu. **D:** prešlo dolomitovým testom upchávania. **Otázky?** Obráťte sa na bezpečnostného technika alebo spoločnosť Moldex. Pri výbere správneho respirátora a úrovne ochrany postupujte podľa vnú-troštátnych nariadení. **Kontrola pred použitím a utesnením** Pozrite piktogramy na obale. Kontrola funkčnosti. Používajte iba nepo-škodené respirátory. **Vykonajte kontrolu tesnosti:** Zakryté respira-tor oboma rukami a prudko vydýchnite. Ak zistíte únik vzduchu, skontrolujte umiestnenie respirátora – v prípade potreby skráťte upínaciu pásku. Na pracovisko vstupujte až vtedy, keď dosiah-nete správne utesnenie. Poznámka: Fúzy môžu brániť správne-mu utesneniu. **Výstraha** Používateľ musí byť poučený o správnom používaní respirátora. Neobsahuje žiadne kovové súčasti, kto-ré by mohli spôsobiť iskrenie vo výbušnom prostredí. Nechráni používateľa pred plynmi a výparmi alebo prostredím s nižším obsahom kyslíka ako 19,5 %. S tvárovými filtračnými zariadenia-mi nevstupujte do nevetraných úzkych miestností a šacht. Nepo-užívajte proti neznámym kontaminantom a koncentráciám alebo takým, ktoré okamžite ohrozujú zdravie. Pri sťaženom dýchaní alebo iných ťažkostiach okamžite opustite pracovisko. Zlikviduj-te respirátor, ak je poškodený alebo sa výrazne zvýši dýchací odpor. Na respirátore nikdy nevykonávajte zmeny ani úpravy. Nesprávne používanie alebo nedodržovanie návodu na pou-žívanie môže znížiť úroveň ochrany a viesť k poškodeniu zdra-via. **Čistenie a dezinfikovanie** Tvárové tesnenie je možné čistiť mäkkou utierkou s mydlovou vodou a dezinfikovať štandardnými dezinfekčnými prostriedkami (napr. Bacillol Tissues). Dbajte na to, aby sa žiadny tekutý čistiaci prostriedok nedostal do styku s filtračným médiom respirátora. **Uchovávanie** pozrite piktogramy.

TR – Kullanım Talimatları Kullanım EN 149:2001 + A1 :2009 ‘a göre katı ve sıvı aerosollerden korur. **NR:** Tek kullanımlık , vardiya sonunda atınız. **R:** tekrar kullanılabılır , bir vardiyaдан daha fazla kullanılabılır **D:** Dolomit tıkanma testini geçmiştir. Sorularınız için lütfen iş güvenliği uzmanınıza ya da Moldex’le iletişime geçiniz Doğru maske ve koruma düzeyi seçilirken ulusal düzenlemeleri dikkate alınız **Kullanım öncesi Kontrol** Kutu üzerindeki pigtogramlara bakınız. Maskeyi hasar görmüşse kullanmayınız. **Sızdırmazlık Kontrolü** Maskeyi iki elinizle kapatın ve kuvvetlice nefes verin. Eğer sızıntı varsa maskenin pozisyonunu kontrol edin -gerekiyorsa bantları iyice sıkın. Çalışma ortamına tam sızdırmazlık sağlanmadan girmeyiniz. **Not:** Sakallar sızdırmazlığı engelleyebilir. **Uyarı** Kullanıcı maskenin uygun kullanımı için eğitilmelidir. Patlayıcı ortamlarda kıvılcım oluşturablecek metal parçalar içermezler. Gazlara, buharlara ya da oksijen oranı %19,5’ten az olan ortamlarda kullanıcıya koruma sağlamaz. Havalandırılmamış dar odalara ve kuyulara toz maskeleri ile girmeyiniz. Sağlığa doğrudan zarar veren ya da kirlilik durumu bilinmeyen ortamlara karşı kullanmayınız. Solunumun zorlaştığı ya da diğer belirtilerlerin oluştuğu durumlarda derhal ortamı terk ediniz. Maske hasar gördüğünde ya da solunum zorlaştığında maskeyi değiştiriniz. Maskeyi kuralamayınız ,üzerinde tadilat yapmayınız. Yanlış kullanım ya da kullanıcı talimatlarına uymamak maskenin koruma seviyesini azaltır ve sağlığa zarar verebilir. **Temizleme** Maskenin yüz mührü , sabunlu su ile yada standart dezenfekte ürünleri (bacillol mendiller) ile silinebilir.Hiç bir sıvının maskesinin orta filtresi ile temas etmediğinden emin olunuz. **Saklama** Pigtogramlara bakınız.



GB 1 Storage maximum relative humidity
2 Storage temperature range
3 End of shelf life
4 Read user instruction

CZ 1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování
2 Teplota skladování
3 Skladovat do
4 Návod k použití musí být přečten

DE 1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung
2 Lagertemperatur
3 Lagerfähig bis
4 Gebrauchsanleitung muss gelesen werden

DK 1 Maksimal relativ fugtighed under opbevaring
2 Opbevaringstemperatur
3 Mindst holdbar til
4 Læs brugsanvisning

EE 1 Lao max. õhuniiskus
2 Ladustamise temperatuur
3 Toote säilitusaeg
4 Loe kasutusjuhendit

ES 1 Maxima humedad relativa
2 Rango de temperatura de almacenamiento
3 Caducidad
4 Leer las instrucciones de uso

FI 1 Säilytystilan suhteellinen kosteus
2 Säilytyslämpötila
3 Säilyvyysaika
4 Lue käyttöohje

FR 1 Humidité maximale pour les conditions de stockage
2 Plage de températures pour les conditions de stockage
3 Durée de stockage
4 Lire la notice d’utilisation

GR 1 Μέγιστη σχετική υγρασία κατά την αποθήκευση
2 Θερμοκρασία αποθήκευσης
3 Αποθηκευτικό έτος
4 Διάβασε τις οδηγίες χρήσεως

HU 1 Levegő maximális relatív páratartalma tárolás közben
2 Tárolási hőmérséklet
3 Tárolási határidő
4 Kérem, olvassa el a kezelési utasítást

HR 1 Maksimalna relativna vlaga tijekom skladištenja
2 Skladišteni na temperaturi
3 Rok trajanja
4 Pročitati upute za korištenje

IS 1 Hámarks rakastig við geymslu
2 Hitastigsgrempi við geymslu
3 Síðasti geymsludagur
4 Lesa handbók

LI 1 Massima umidità relativa di stoccaggio
2 Intervallo di temperatura di stoccaggio
3 Data di scadenza
4 Leggere le istruzioni per l’uso

LT 1 Maksimaliai leitiina sandeliavimo drėgmė
2 Laikymo temperatūra
3 Galiojimo pabaiga
4 Skaityti vartotojo instrukcijoe

LV 1 Maksimāli pielāujams mitrums
2 Uzglabāšanas temperatūra
3 Derīguma termiņa beigas
4 Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju

NL 1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring
2 Bewaartemperatuur
3 Einde bewaartermijn
4 Lees de gebruiksaanwijzing

NO 1 Maksimal relativ fuktighet ved lagring
2 Lagringstemperatur
3 Maksimal lagringstid
4 Les instruksjoner

PL 1 Maksymalna wilgotność względna przechowywania
2 Zakres temperatur przechowywania
3 Koniec przechowywania
4 Instrukcję obsługi należy przeczytać

PT 1 Humidade relativa máxima
2 Temperatura de armazenamento
3 Caducidade
4 Leia as instruções de uso

RO 1 Umiditate relativă maximă de depozitare
2 Temperatură de depozitare
3 Termen de depozitare
4 A se citi instrucțiunile de utilizare

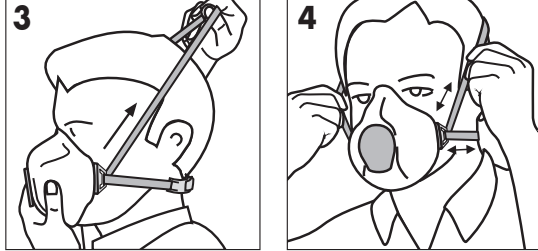
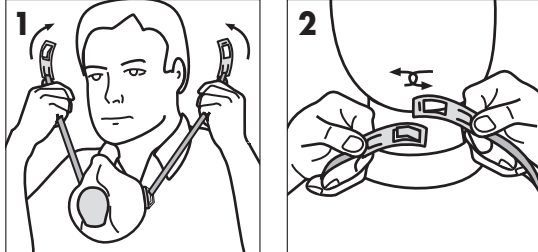
RU 1 Максимально допускаемая влажность хранения
2 Температура хранения
3 Конец срока годности
4 Читать инструкцию по использованию

SI 1 Največja relativna vlažnost pri skladiščenju
2 Temperatura skladiščenja
3 Rok uporabnosti
4 Preberite navodila za uporabo

SK 1 Maximálna relatívna vlhkosť vzduchu počas skladovania
2 Teplota skladovania
3 Skladovať do
4 Návod k použitiu musí byť prečítaný

SE 1 Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring
2 Lagringstemperatur
3 Hållbarhetstid
4 Läs bruksanvisning

TR 1 Depolama esnasında maksimum nem oranı (nisbi)
2 Depolama sıcaklığı
3 Maksimum raf ömrü
4 Kullanma talimatını okuyunuz



EC-type certification and quality control by:
IFA (0121), 53757 St. Augustin, DE

CE 0121 EAL
TP TC 019/2011

Moldex-Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

GB 9 Glaisdale Point
Bilborough
Nottingham NG8 4GP
Tel. +44 115 9854288
Fax +44 115 9854211

DE Tübinger Straße 50
72141 Walldorfhäslach
Tel. +49 7127 8101-02
Fax +49 7127 8101-48

IT Via C. Porta, 69
20831 Seregno (MB)
Tel. +39 0362 23 91 20
Fax +39 0362 23 47 89

ES Pol. Ind. Molí dels Freres
Carrer C, no. 30
08620 Sant Vicenç dels Horts
Tel. +34 93 5889950
Fax +34 93 5889953

NL Ebbweg 1A
2991 LS Barendrecht
Tel. +31 180 530053
Fax +31 180 530055

FR Îlot Girodet - Bât. A
26500 Bourg les Valence
Tel. +33 4 75785890
Fax +33 4 75785891

SE Kapplöpningsgatan 14
25230 Helsingborg
Tel. +46 42 495 38 40
Fax +46 42 326782

MOLDEx